ARCHIVES HISTORIQUES DE LA COMMISSION

COLLECTION RELIEE DES DOCUMENTS "COM"

COM (77)11

Vol. 1977/0004

Historical Archives of the European Commission

Disclaimer

Conformément au règlement (CEE, Euratom) n° 354/83 du Conseil du 1er février 1983 concernant l'ouverture au public des archives historiques de la Communauté économique européenne et de la Communauté européenne de l'énergie atomique (JO L 43 du 15.2.1983, p. 1), tel que modifié par le règlement (CE, Euratom) n° 1700/2003 du 22 septembre 2003 (JO L 243 du 27.9.2003, p. 1), ce dossier est ouvert au public. Le cas échéant, les documents classifiés présents dans ce dossier ont été déclassifiés conformément à l'article 5 dudit règlement.

In accordance with Council Regulation (EEC, Euratom) No 354/83 of 1 February 1983 concerning the opening to the public of the historical archives of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community (OJ L 43, 15.2.1983, p. 1), as amended by Regulation (EC, Euratom) No 1700/2003 of 22 September 2003 (OJ L 243, 27.9.2003, p. 1), this file is open to the public. Where necessary, classified documents in this file have been declassified in conformity with Article 5 of the aforementioned regulation.

In Übereinstimmung mit der Verordnung (EWG, Euratom) Nr. 354/83 des Rates vom 1. Februar 1983 über die Freigabe der historischen Archive der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft (ABl. L 43 vom 15.2.1983, S. 1), geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1700/2003 vom 22. September 2003 (ABl. L 243 vom 27.9.2003, S. 1), ist diese Datei der Öffentlichkeit zugänglich. Soweit erforderlich, wurden die Verschlusssachen in dieser Datei in Übereinstimmung mit Artikel 5 der genannten Verordnung freigegeben.

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPAEISKE FAELLESSKABER

KOM(77) 11 endelig udg.
Bruxelles, den 28. januar 1977

Udkast til

RÅDETS AFGØRELSE (EØF)

om indgåelse af en aftale mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Den portugisiske Republik om udførsel af visse tekstilprodukter til Det forenede Kongeriges marked

---

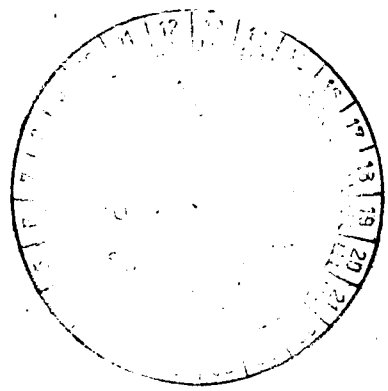
Forslag til

RÅDETS FORORDNING (EØF)

om indgåelse af en aftale mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Den portugisiske Republik vedrørende toldkontingenter for visse papirprodukter

---

(forelagt Rådet af Kommissionen)



KOM(77) 11 endelig udg.

BEGRUNDELSE

Ved den brevveksling, der er knyttet som bilag til udkastet til afgørelse, bekræfter Portugal for 1977 omfanget af den frivillige begrænsning af sin udførsel af visse tekstilvarer til det britiske marked.

I øvrigt - og i overensstemmelse med den ordning, der blev planlagt i løbet af 1976 - bør det for det kommende år bekræftes, at Fællesskabet har til hensigt at undgå anvendelse af FTT i tilfælde af, at loftet overskrides.

RÅDETS AFGØRELSE (EØF) nr. /77

om indgåelse af en aftale mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Den portugisiske Republik om udførsel af visse tekstilprodukter til Det forenede Kongeriges marked

---

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 113, og

ud fra følgende betragtning:

Aftalen i form af en brevveksling vedrørende artikel 3 i interimsaftalen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Den portugisiske Republik og vedrørende artikel 3 i tillægsprotokollen, begge undertegnet i Bruxelles den 20. september 1976, bør indgås -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Aftalen i form af en brevveksling vedrørende artikel 3 i interimsaftalen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Den portugisiske Republik og vedrørende artikel 3 i tillægsprotokollen indgås på Fællesskabets vegne.

Teksten til aftalen er knyttet som bilag til denne afgørelse.

Artikel 2

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege den person, der er beføjet til at undertegne den i artikel 1 omhandlede aftale og til at forpligte Fællesskabet.

Udfærdiget i Bruxelles,

På Rådets vegne

Formand

Aftale i form
af en brevveksling vedrørende
artikel 3 i interimsaftalen mellem
Det europæiske økonomiske Fællesskab og Portugal
og vedrørende artikel 3 i tillægsprotokollen

Brev nr. 1

Brevveksling vedrørende artikel 3 i interimsaftalen og vedrørende artikel 3 i tillægsprotokollen

Hr. ambassadør

Under de konsultationer, som fandt sted vedrørende Portugals udførsel af tekstilvarer til det britiske marked, opnåedes der enighed om, at Portugal for 1977 træffer de nødvendige foranstaltninger, for at dets udførsel til Det forenede Kongerige af følgende varer ikke overstiger nedennævnte niveauer:

Pos. i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Størrelse i tons
55.05	Garn af bomuld, ikke i detailsalgsoplægninger	5 850
56.07	Vævet stof af korte kemofibre eller af affald af kemofibre	3 500
60.04	Underbeklædningsgenstande af trikotage, ikke elastisk eller gummeret	2 000
60.05	Yderbeklædningsgenstande og andre varer af trikotage, ikke elastisk eller gummeret	1 230
61.01	Yderbeklædningsgenstande til mænd og drenge	2 525
61.02	Yderbeklædningsgenstand til kvinder, piger og småbørn	660
61.03	Underbeklædningsgenstande til mænd og drenge (herunder flipper, skjortebryster og manchetter)	955

62.02	Sengelinned, dækketøj, håndklæder, vaskeklude og viskestykker; gardiner og andre boligtekstiler	8 900

Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De ville meddele mig Deres regerings indforståelse med ovenstående.

Modtag, hr. ambassadør, forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

For Rådet for

De europæiske Fællesskaber

Brev nr. 2

Brevveksling vedrørende artikel 3
i interimsaftalen og vedrørende
artikel 3 i tillægsprotokollen

Hr.

Jeg har den ære at anerkende modtagelsen af Deres brev af dags dato med følgende ordlyd:

"Under de konsultationer, som fandt sted vedrørende Portugals udførsel af tekstilvarer til det britiske marked, opnåedes der enighed om, at Portugal for 1977 træffer de nødvendige foranstaltninger, for at dets udførsel til Det forenede Kongerige af følgende varer ikke overstiger nedennævnte niveauer:

Pos. i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Størrelse i tons
55.05	Garn af bomuld, ikke i detailsalgsoplægninger	5 850
56.07	Vævet stof af korte kemofibre eller af affald af kemofibre	3 500
60.04	Underbeklædningsgenstande af trikotage, ikke elastisk eller gummeret	2 000
60.05	Yderbeklædningsgenstande og andre varer af trikotage, ikke elastisk eller gummeret	1 230
61.01	Yderbeklædningsgenstande til mænd og drenge	2 525
61.02	Yderbeklædningsgenstande til kvinder, piger og småbørn	660
61.03	Underbeklædningsgenstande til mænd og drenge (herunder flipper, skjortebryster og manchetter)	955

62.02	Sengelinned, dækketøj, håndklæder, vaskeklude og viskestykker; gardiner og andre boligtekstiler	8 900

Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De ville meddele mig Deres regerings indforståelse med ovenstående."

Jeg har den ære at meddele min regerings indforståelse med ovenstående.

Modtag, hr. forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

For Den portugisiske

Republiks regering

KOMMISSIONEN
FOR
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Generaldirektoratet for forbindelser med tredjelande

....., den .....

Hr. ambassadør,

Ved brevveksling af ..... har Portugal for 1977 forpligtet sig til at træffe de nødvendige foranstaltninger, for at udførselen af visse tekstilvarer til Det forenede Kongerige ikke overstiger den mængde, der er fastsat i denne brevveksling.

Især for så vidt angår de varer, for hvilke Portugal træffer de nødvendige foranstaltninger, for at dets udførsel til Det forenede Kongerige i 1977 ikke overstiger et vist niveau, bekræfter Fællesskabet, at det i videst muligt omfang har til hensigt at undgå, at der træffes foranstaltninger, som kan forøge de vanskeligheder, som Portugals delegation har gjort opmærksom på.

Med henblik herpå erklærer Fællesskabet sig rede til omgående at indlede konsultationer med Portugal, inden det indfører den told, der anvendes over for tredjelande, i overensstemmelse med artikel 2, stk. 1, i protokol nr. 1 til overenskomsten mellem Fællesskabet og Portugal.

Modtag, hr. ambassadør, forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

Generaldirektør

BEGRUNDELSE

Den brevveksling, der er knyttet som bilag til udkastet til forordning, har til formål over for Portugal at bekræfte, at Fællesskabet er indforstået med en forhøjelse af de toldkontingenter, som Danmark åbner over for Portugal for visse papirvarer.

RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. /77

om indgåelse af en aftale mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Den portugisiske Republik vedrørende toldkontingenter for visse papirprodukter

---

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 113, og

ud fra følgende betragtning:

aftalen i form af en brevveksling vedrørende artikel 4, stk. 3, i interimsaftalen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Den portugisiske Republik og vedrørende artikel 4, stk. 3, i tillægsprotokollen, undertegnet i Bruxelles, den 20. september 1976, bør indgås -

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Aftalen i form af en brevveksling vedrørende artikel 4, stk. 3, i interimsaftalen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Den portugisiske Republik og vedrørende artikel 4, stk. 3, i tillægsprotokollen indgås på Fællesskabets vegne.

Teksten til aftalen er knyttet som bilag til denne forordning.

Artikel 2

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege den person, der er beføjet til at undertegne den i artikel 1 omhandlede aftale, og til at give den pågældende den nødvendige fuldmagt til at forpligte Fællesskabet.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i De europæiske Fællesskabers Tidende.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i alle medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Rådets vegne

Formand

AFTALE I FORM AF EN BREVVEKSLING VEDRØRENDE ARTIKEL 4, STK. 3, I INTERIMSAFTALEN MELLEM DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE FÆLLESSKAB OG PORTUGAL OG VEDRØRENDE ARTIKEL 4, STK. 3 I TILLÆGSPROTOKOLLEN

BREVVEKSLING

vedrørende artikel 4, stk. 3, i interimsaftalen EØF - Portugal og vedrørende artikel 4, stk. 3, i tillægsprotokollen EØF - Portugal

Hr. ambassadør,

Jeg har den ære at henvise til den portugisiske delegations anmodning på det sjette møde i Den blandede Komité EØF - Portugal vedrørende en forhøjelse af de toldkontingenter, for hvilke der ydes toldfrihed, og som Danmark åbner over for Portugal i henhold til artikel 4, stk. 3, i interimsaftalen EØF - Portugal og artikel 4, stk. 3, i tillægsprotokollen EØF - Portugal.

Jeg har den ære at meddele Dem, at Danmark for perioden fra den 1. januar 1977 til den 31. december 1983 kan åbne årlige toldkontingenter, for hvilke der ydes toldfrihed, for følgende varer med oprindelse i Portugal inden for de anførte størrelser:

Pos. i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Størrelse i tons
	- - -	
48.01	Papir og pap (herunder cellulosevat), maskingjort, i ruller og ark:	
	C. Kraftpapir og kraftpap:	
	ex II. Andre varer:	3 000
	- Kraftpapir og kraftpap til dæklag, såkaldt "kraftliner"	
	- - -	
	- - -	
	ex E. I andre tilfælde:	
	Bibeltrykpapir (indiapapir), gennemslagspapir, andet trykpapir samt skrivepapir, træfrit eller med indhold af mekanisk træmasse på 5% og derunder	4 000
	Duplex-, triplex og multiplexpapir og pap sammengusket af mindst to lag papir eller pap af forskellig kvalitet	
	- - -	
	- - -	
ex kapitel 48	Papir og pap; varer af papirmasse, papir og pap, med undtagelse af:	
	- varer henhørende under pos. 48.01 A (Avispapir)	
	- kraftpapir og kraftpap til dæklag, såkaldt "kraftliner" henhørende under pos. 48.01 C II	
	- varer henhørende under pos. 48.01 E (i andre tilfælde)	
	- varer henhørende under pos. 48.09	
49.03	Børnebilledbøger og børnemalebøger	70
49.05	Landkort, søkort og lignende kort af enhver art (herunder atlas, vægkort og topografiske kort) samt jord- og himmelglober, trykte:	
	A. Jord- og himmelglober, trykte	
49.07	Umakulerede frimærker, stempelmærker og lignende mærker, der er gangbare eller bliver gangbare i det land, hvortil de er bestemt; stempelpapir; pengesedler, obligationer, aktier og lignende værdipapirer; checkhæfter:	

Pos. i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Størrelse i tons
	A. Umakulerede frimærker, stempelmærker og lignende mærker	
	C. I andre tilfælde:	
	II Andre varer	
49.08	Overføringsbilleder af enhver art	
49.09	Postkort, julekort, fødselsdagskort og lignende kort, illustrerede, uanset fremstillingsmåden, også med påsat udstyr	
49.10	Kalendere af enhver art af papir eller pap (herunder kalenderblokke)	
49.11	Andre tryksager (herunder trykte billeder og fotografier):	
	B. I andre tilfælde	

Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De ville meddele mig Deres regerings indforståelse med ovenstående.

Modtag, hr. ambassadør, forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

For Rådet for
De europæiske Fællesskaber

BREVVEKSLING

vedrørende artikel 4, stk. 3, i interimsaftalen EØF - Portugal og vedrørende artikel 4, stk. 3, i tillægsprotokollen EØF - Portugal

Hr. ....

Jeg har den ære at anerkende modtagelsen af Deres brev af dags dato med følgende ordlyd:

"Jeg har den ære at henvise til den portugisiske delegations anmodning på det sjette møde i Den blandede Komité EØF - Portugal vedrørende en forhøjelse af de toldkontingenter, for hvilke der ydes toldfrihed, og som Danmark åbner over for Portugal i henhold til artikel 4, stk. 3, i interimsaftalen EØF - Portugal og artikel 4, stk. 3, i tillægsprotokollen EØF - Portugal.

Jeg har den ære at meddele Dem, at Danmark for perioden fra den 1. januar 1977 til den 31. december 1983 kan åbne årlige toldkontingenter, for hvilke der ydes toldfrihed, for følgende varer med oprindelse i Portugal inden for de anførte størrelser:

Pos. i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Størrelse i tons
48.01	Papir og pap (herunder cellulosevat), maskingjort, i ruller og ark:	
	C. Kraftpapir og kraftpap:	
	ex II. Andre varer:	3 000
	- Kraftpapir og kraftpap til dæklag, såkaldt "kraftliner"	
	ex E. I andre tilfælde:	
	Bibeltrykpapir (indiapapir), gennemslagspapir, andet trykpapir samt skrivepapir, træfrit eller med indhold af mekanisk træmasse på 5% og derunder	4 000
	Duplex-, triplex- og multiplexpapir og pap sammengusket af mindst to lag papir eller pap af forskellig kvalitet	
ex kapitel 48	Papir og pap; varer af papirmasse, papir og pap, med undtagelse af:	
	- varer henhørende under pos. 48.01 A (Avispapir)	
	- kraftpapir og kraftpap til dæklag, såkaldt "kraftliner" henhørende under pos. 48.01 C II	
	- varer henhørende under pos. 48.01 E (i andre tilfælde)	
	- varer henhørende under pos. 48.09	
49.03	Børnebilledbøger og børnemalebøger	70
49.05	Landkort, søkort og lignende kort af enhver art (herunder atlas, vægkort og topografiske kort) samt jord- og himmelglober, trykte:	
	A. Jord- og himmelglober, trykte	
49.07	Umakulerede frimærker, stempelmærker og lignende mærker, der er gangbare eller bliver gangbare i det land, hvortil de er bestemt; stempelpapir; pengesedler, obligationer, aktier og lignende værdipapirer; checkhæfter:	

Pos. i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Størrelse i tons
	A. Umakulerede frimærker, stempelmærker og lignende mærker	
	C. I andre tilfælde: II Andre varer	
49.08	Overføringsbilleder af enhver art	
49.09	Postkort, julekort, fødselsdagskort og lignende kort, illustrerede, uanset fremstillingsmåden, også med påsat udstyr	
49.10	Kalendere af enhver art af papir eller pap (herunder kalenderblokke)	
49.11	Andre tryksager (herunder trykte billeder og fotografier):	
	B. I andre tilfælde	

Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De ville meddele mig Deres regerings indforståelse med ovenstående."

Jeg har den ære at meddele Dem min regerings indforståelse med ovenstående.

Modsag, hr. ...., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

For Den portugisiske Republiks regering